

ZIEL:

gut vorbereitet für die internationale Berufsbildungszusammenarbeit sein
(sprachlich: Technisches Englisch-Deutsch)

betrifft:

TECHNISCHE deutsch-englisch TEXT-UEBERSETZUNGEN zu:

- Technik-Wortschatz
- Maschinenbau-Komponenten
- Mechatronik-Bauteile
- Informationstechnik
- Elektrotechnische + elektronische + elektromechanische Bauteile
- Erklärungen technischer Sachverhalte
- Produktdokumentationen
- Systembeschreibungen
- Lastenhefte und Pflichtenhefte
- Wartungs- und Instandsetzungsinformationen
- Pflege
- Inspektion
- Instandhaltung
- Servicehandbuch
- Werkstattthandbuch
- Ersatzteillisten
- Betriebsanleitungen
- Bedienungs- und Gebrauchsanleitungen
- Warn- und Sicherheitshinweise

LEHRMITTEL-ANGEBOT dazu:**TITEL des Lernhilfe-ANGEBOTES:**

CD-ROM (ISBN: 9783000421969)

**Technische Produktbeschreibungen + englische/ deutsche Mechatronik-Texte
uebersetzen**

(Saetze/ Inhalte/ Formulierungen)

bzw.

**Uebersetzungen von englischen + deutschen technischen Produkt-
Informationen**

+

**Woerterbuch Technik/ Mechatronik/ Informationstechnik/ Maschinenbau
(Fachspezifischen Benennungen und Begriffe der Fachterminologien werden
uebersetzt)**

BESTELLUNG unter:

ISBN: 3000421963

Bei Eingabe: Zerlegung einer Baugruppe

The screenshot shows a technical dictionary interface. On the left, there is a sidebar with the following text: **HILFE zur MASKE: TECHNISCHE TEXTE**, followed by instructions: "bitte deutsche oder englische BEGRIFFE eingeben: (zum Beispiel Wartung, Inbetriebnahme)", "ODER Sie koennen auch Text-Teile aus BEDIENUNGS-ANLEITUNGEN in diese Eingabemaske kopieren und uebersetzen lassen (dabei bitte die letzten BUCHSTABEN des Text-Teils solange löschen, bis TREFFER erscheinen)". The main content area has a header: "NEUAUFLAGE JAHR 2013 zu: WORTSCHATZ-UEBERSETZUNGEN Mechatronik (aus Jahr 2009)". Below this is a yellow box with the title "Zerlegung einer Baugruppe". The description in German reads: "Beschreibung: Demontageplan: Beschreibt die Reihenfolge der Operationen zur Zerlegung einer Baugruppe oder eines Gerätes. (Fertigungstechnik)". The English description reads: "Description: Disassembly plan: Describes the sequence of operations to disassemble a component or product." Below the description is a yellow input field. At the bottom right, there is a note: "Bitte deutsche oder englische BEGRIFFE von A-Z eingeben: (zum Beispiel Daten)".

deutsch-englisch TEXT-LESEPROBEN:

Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten {Technik}
maintenance and repair work

Spindellager: Die Sichtschmierung zu den Spindellagern und Antriebsrädern ist regelmässig zu überprüfen. {Technik}

Spindle bearing: Regular checks of the spindle bearings and spindle gears sight feeds are necessary.

Informationen über erforderliche Vorsichtsmaßnahmen, einschließlich Angabe von Gefahrenklasse, Gefahrensätzen und Sicherheitshinweisen. {Technik}

Information on precautions to be taken, including category of danger and risk and safety advice.

Warnleuchte: Warnleuchte h2 erlischt und nach drei Sekunden leuchtet Anzeige(leuchte) h3 auf. {Elektronik}

Warning light: Warning light h2 goes out and after three seconds indicating light h3 lights up.

Dieser Greifer darf ausschließlich entsprechend der in Pflichtenheft und Montageanleitung festgelegten Betriebsbedingungen und Leistungsangaben (Technische Daten) verwendet werden. {Technik}

This gripper may be exclusively used according to the operating conditions and scope details (technical data) stated in the specifications and assembly manual.

Gehäuse: Das Gehäuse bietet / gewährt Schutz gegen Berühren aktiver und bewegter Teile. {Technik}

Enclosure: The enclosure affords protection against contact with live and moving parts.

Informationen über erforderliche Vorsichtsmaßnahmen, einschließlich Angabe von Gefahrenklasse, Gefahrensätzen und Sicherheitshinweisen. {Technik}

Information on precautions to be taken, including category of danger and risk and safety advice.

Alle vorhandenen Schutzvorrichtungen und Sicherheitseinrichtungen müssen regelmäßig überprüft werden. {Technik}

All existing safety devices and safety equipment must be inspected regularly.

Zur Durchführung der Instandhaltung notwendige Ressourcen, Dienstleistungen und Führungstätigkeiten. {Fertigungstechnik}
The resources, services and management activities required to implement maintenance.

Hauptschalter: Vor allen Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten Hauptschalter ausschalten.
{Technik}
Main switch: Whenever you perform maintenance and repair works, switch off the main switch.

Beachten Sie bei allen Arbeiten die Sicherheitshinweise in Kapitel und die Wartungshinweise in den Betriebsanleitungen der einzelnen Funktionsgruppen. {Technik}
During all work observe the safety instructions in section and the service instructions in the operating manuals of the individual function groups.

FACHBEREICHE (Beispiele):

Consumer Electronics, Telekommunikationstechnik, Eisen- und Metallindustrie, Maschinenbau, Fertigungstechnik, Antriebstechnik, Computertechnik, Informationstechnik, Feinmechanische und optische Industrie, Mikroelektronik, Elektronik, Elektrotechnik, Messtechnik, Prozessautomatisierung, Steuertechnik, Anlagenbau

Impressum:
Lehrmittel-Wagner